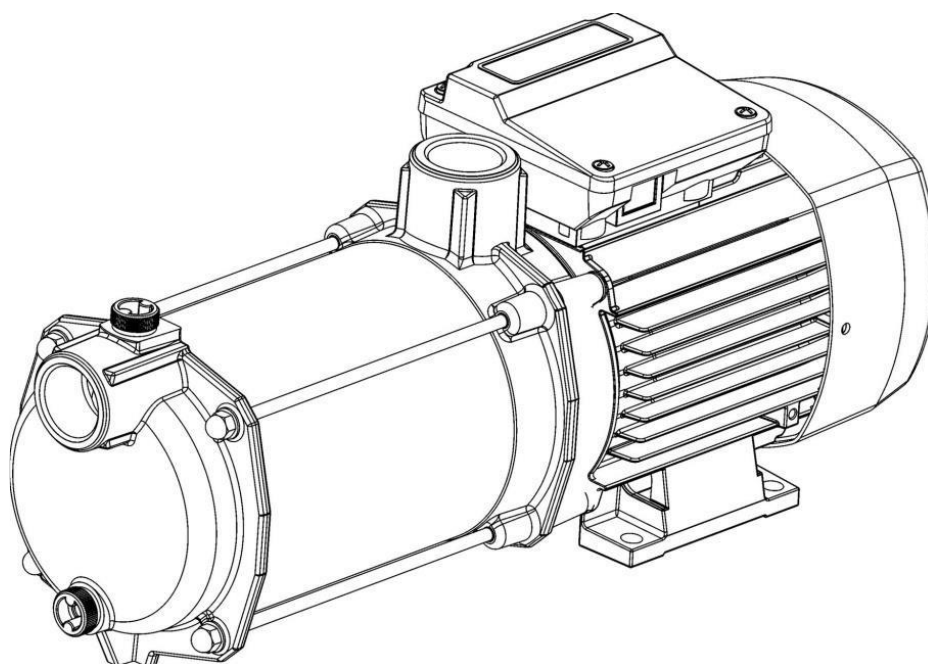


PRISMA

ASPRI



Návod k použití (překlad originálního návodu)

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Na svou odpovědnost prohlašujeme, že produkty v tomto návodu splňují následující směrnice a normy:

- Směrnice 2006/42/ES (Zabezpečení strojů):
Norma EN 809 a EN 60204-1
- Směrnice EMC 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita):
Norma EN 61000-6-1 a EN 61000-6-3
- Směrnice 2014/35/EU (nízké napětí):
Norma EN 60335-1 a EN 60335-2-41
- Směrnice 2009/125/ES (ekologický design):
Nařízení (EU) 2019/1781 elektrické motory a pohony s proměnnými otáčkami. Norma EN 60034-30.
- Směrnice 2012/19/EU (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE)):
Norma EN 50419:2006 o označování elektrických a elektronických zařízení.
- Směrnice 2011/65/EU (omezení nebezpečných látek): Norma EN 50581

Banyoles, 12 de Enero de 2021



Josep Unyó (Technical Manager)
ESPA 2025, SL
Ctra. de Mieres, s/n – 17820 Banyoles
Girona – Spain



Bezpečnostní pokyny




A	Varování! Dodržujte omezení použití.
B	Napětí na typovém štítku musí být stejné jako napětí v síti.
C	Připojte čerpadlo k elektrické síti přes omnipolární spínač s mezerou mezi kontakty alespoň 3 mm.
D	Nainstalujte proudový chránič (0,03A) jako další ochranu proti smrtelným úrazům elektrickým proudem.
E	Zajistěte správné uzemnění čerpadla.
F	Používejte čerpadlo pouze v rámci výkonových limitů uvedených na typovém štítku.
G	Nezapomeňte zahltit čerpadlo vodou.
H	Zkontrolujte vlastní ventilaci motoru.
I	Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou dostatečně proškoleny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečí. Dětem by nemělo být dovoleno hrát si s přístrojem. Děti by neměly provádět běžné úkony čištění a údržby bez dozoru.
J	Bud'te opatrní s nebezpečnými kapalinami a prostředím.
K	Pozor! Dávejte pozor na netěsnosti. Nevystavujte čerpadlo nepříznivému počasí.
L	Pozor na tvorbu ledu. Před údržbou čerpadla vypněte napájení.

Obsah

Bezpečnostní opatření.....	5
OBECNÉ INFORMACE.....	6
ZACHÁZENÍ	6
INSTALACE	6
MONTÁŽ SACÍHO POTRUBÍ	6
VÝTLAČNÝ ŘAD	6
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	7
PRVOTNÍ SPUŠTĚNÍ.....	7
SPUŠTĚNÍ	7
ÚDRŽBA	7
LIKVIDACE PRODUKTU.....	8
TYPOVÝ ŠTÍTEK	8
POPIS TYPOVÉHO ŠTÍTKU	8
PORUCHY, PŘÍČINY A JEJICH ODSTRANĚNÍ.....	9
TECHNICKÁ DATA	9
SEZNAM HLAVNÍCH KOMPONENTŮ	10

Bezpečnostní opatření

Tento symbol   spolu s jedním z následujících slov „Nebezpečí“ nebo „Varování“ označuje úroveň rizika vyplývající z nedodržení předepsaných bezpečnostních opatření:

	NEBEZPEČÍ Hrozí úraz elektrickým proudem	Varuje, že nedodržení bezpečnostních opatření představuje riziko úrazu elektrickým proudem.
	NEBEZPEČÍ	Varuje, že nedodržení bezpečnostních opatření představuje riziko poškození osob a/nebo věcí.
	VAROVÁNÍ	Varuje, že nedodržení bezpečnostních opatření znamená riziko poškození čerpadla a/nebo zařízení.

OBEČNÉ INFORMACE

Dodržujte prosím následující pokyny, abyste dosáhli nejlepšího možného výkonu čerpadla a bezproblémové instalace.



Před instalací čerpadla si přečtěte tyto pokyny. Uschovejte je pro budoucí použití.

Čerpadla **ASPRI** a **PRISMA** jsou odstředivá čerpadla s více oběžnými koly sestavenými v řadě. Stejný průtok prochází každým oběžným kolem, ale tlak se pokaždé zvyšuje, tj. více oběžných kol, větší tlak. Modely **ASPRI** jsou vyráběny tak, aby zahrnovaly recirkulační systém s automatickým ventilem dosahujícím sací výšky až devět metrů. Použitím sacího koše na sacím potrubí se čerpadlo při provozu rychle samo nasaje. Tato čerpadla jsou navržena pro provoz s čistou vodou bez pevných částic a s maximální teplotou 40 °C.



Správný provoz čerpadla je zaručen za předpokladu, že budou přísně dodržovány pokyny pro elektrické připojení, instalaci a použití.



Nedodržení pokynů může mít za následek předčasné selhání čerpadla a ztrátu záruky.

ZACHÁZENÍ

Čerpadla jsou dodávána vhodně zabalená, aby se zabránilo poškození při přepravě. Před vybalením zkontrolujte, zda obal není poškozen nebo zdeformován.



Výrobek zvedněte a manipulujte s ním opatrně a se správnými nástroji.

INSTALACE

Tato čerpadla jsou určena pro vnitřní použití.

Ujistěte se, že čerpadlo není nikdy ponořeno a že odpočívá v suché a dobře větrané místnosti.

MONTÁŽ SACÍHO POTRUBÍ

Sací potrubí, je-li delší než 7 metrů, musí mít stejný nebo větší průměr, než vstup čerpadla a musí být instalováno se sklonem nahoru, aby se zabránilo tvorbě vzduchových kapes.

Pokud je požadováno, aby čerpadlo vykonávalo sací zdvih, aby se zabránilo zbytečným ztrátám dopravní výšky na výtlačné straně, mělo by být čerpadlo instalováno co nejbližší k vodě.

Konec sacího potrubí musí vždy zůstat minimálně 30 cm pod hladinou vody. (obr. 3)

VÝTLAČNÝ ŘAD

Doporučuje se používat potrubí s průměrem rovným nebo větším, než je výstup čerpadla. Tím se sníží tlaková ztráta způsobená třením při delších trasách potrubí. Potrubí musí být podepřeno a jeho hmotnost nesmí spočívat na čerpadle. Pokud nebyl nainstalován patní ventil, doporučuje se namontovat zpětný ventil, aby se zabránilo náhodnému vypuštění systému.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



Elektrická instalace musí mít vícepólový izolátor s minimálně 3 mm rozevřením kontaktů. Ochrana systému bude založena na proudovém chrániči ($\Delta I_n = 30 \text{ mA}$).

Napájecí kabel musí odpovídat minimálně typu H05 RN-F (podle 60245 IEC 57) a musí mít svorky.

Připojení a jeho dimenzování musí provést kvalifikovaný instalační technik podle potřeb zařízení a podle předpisů platných v každé zemi.



Modely čerpadel 15 a 25: Jednofázové motory mají tepelnou ochranu.

Zbývající modely čerpadel s jednofázovým motorem a všechna čerpadla s třífázovým motorem tuto ochranu neobsahují. Musí tak být připojeny k ochrannému jističi motoru, který lze ručně nastavit. Nastavte jistič podle proudu uvedeného na typovém štítku plus 10 %.

Pro správné elektrické připojení postupujte podle pokynů uvedených na obr.1.

PRVOTNÍ SPUŠTĚNÍ



Ujistěte se, že napětí a frekvence zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na štítku s elektrickými údaji.

Ujistěte se, že se hřídel čerpadla volně otáčí.

Naplňte tělo čerpadla vodou přes otvor samonasávací zátky. Pokud je nainstalován patní ventil, naplňte také sací potrubí.

Zkontrolujte těsnost všech spojů a spojů.

NIKDY NENECHÁVEJTE ČERPADLO SPUŠTĚNÉ NA SUCHO.

SPUŠTĚNÍ

Ujistěte se, že všechny ventily v potrubí jsou otevřené.

Připojte napájení. Než se na konci výtlačného potrubí objeví voda, dojde ke zpoždění.

Pohledy z ventilátoru zajišťují, že se motor otáčí ve směru hodinových ručiček. U třífázových čerpadel se může motor otáčet proti směru hodinových ručiček. Pokud k tomu dojde, průtok bude nižší, než se očekávalo. K nápravě této situace je třeba zaměnit dvě napájecí fáze.

Ujistěte se, že absorbovaný proud je stejný nebo nižší než maximum uvedené na typovém štítku. V případě potřeby upravte tepelné relé.

Pokud čerpadlo nefunguje, vyhledejte pomoc v seznamu možných závad, příčin a řešení.

U modelů **ASPRI** může samonasávání trvat několik minut.

ÚDRŽBA

Za normálních podmínek nevyžadují tato čerpadla žádnou zvláštní nebo plánovanou údržbu.

Čerpadlo čistěte vlhkým hadříkem bez použití drsných prostředků.



Pokud čerpadlo nebude delší dobu v provozu, doporučuje se jej vyjmout z instalace, vypustit a uložit na suchém, dobře větraném místě.

POZOR: V případě závady nebo poškození čerpadla by opravy měl provádět pouze autorizovaný servis.

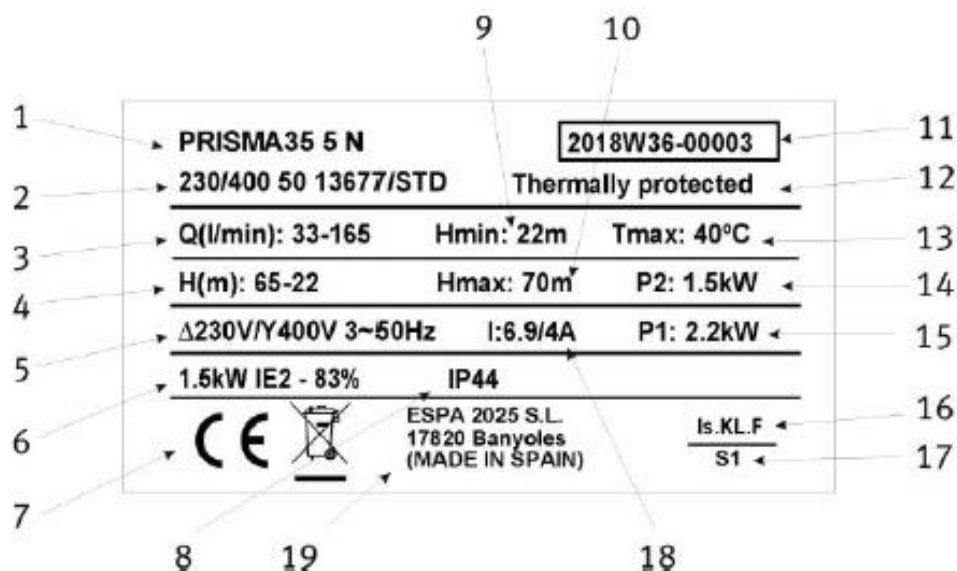
Oficiální seznam technických služeb je na www.espa.com.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při konečné likvidaci čerpadla mějte na paměti, že neobsahuje žádné toxické nebo znečišťující látky. Všechny hlavní komponenty jsou označeny jako materiál umožňující tříděnou likvidaci.

Tento produkt nebo jeho části musí být zlikvidovány ekologicky šetrným způsobem, využijte službu sběru odpadu. Pokud to není možné, kontaktujte nejbližší servisní dílnu ESPA.

TYPOVÝ ŠTÍTEK



POPIS TYPOVÉHO ŠTÍTKU

1	Název
2	Napětí + frekvence + specifikace produktu
3	Průtok
4	Tlak
5	Nominální napětí, počet fází, symbol střídavého proudu a frekvence
6	Index energetické účinnosti (třífázový model)
6	Kondenzátor (jednofázový model)
7	Značka CE
8	IP kód
9	Min. pracovní tlak
10	Max. pracovní tlak
11	Rok a týden výroby + sériové číslo čerpadla
12	Zabudovaný indikátor tepelné ochrany
13	Max. teplota kapaliny
14	Jmenovitý výkon motoru
15	Příkon
16	Určená izolace motoru
17	Symbol nepřetržitého provozu
18	Jmenovitý proud
19	Název a adresa výrobce odpovědného za produkt

PORUCHY, PŘÍČINY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

- 1) Čerpadlo se nespustí.
- 2) Motor pracuje, ale není žádný tlak.
- 3) Motor se přehřívá
- 4) Čerpadlo nedodává jmenovitý výkon.
- 5) Motor se sám zapíná a vypíná.
- 6) Hřídel se otáčí obtížně.

1	2	3	4	5	6	MOŽNÝ PROBLÉM	ŘEŠENÍ
X				X	X	Čerpadlo je ucpano	Odpojte čerpadlo a odneste jej do oficiálního technického servisu
			X			Patní ventil ucpaný	Vyčistěte jej nebo vyměňte za nový
	X		X			Celková sací výška větší, než se očekávalo	Zkontrolujte převýšení plus dopravní výšku
X		X		X		Špatné napětí	Zkontrolujte, zda je napětí stejné jako na typovém štítku
	X		X			Úroveň vody v nádobě nebo studni se snížila	Zkontrolujte sací výšku
X						Pojistka nebo tepelné relé odpojeno	Vyměňte pojistku nebo tepelné relé
	X		X			Oběžná kola jsou opotřebovaná	Odpojte čerpadlo a odneste jej do oficiálního technického servisu
	X					Patní ventil není ponořený	Ujistěte se, že sací potrubí je ponořené
	X					Čerpadlo nebylo zahlceno	Naplňte tělo čerpadla vodou
		X		X		Místnost není správně vyvětrána	Zajistěte dobré větrání
	X					Vstup vzduchu	Správně utěsněte spoje

TECHNICKÁ DATA

Teplota kapaliny: 4°C - 40°C

Okolní teplota: 0°C - 40°C

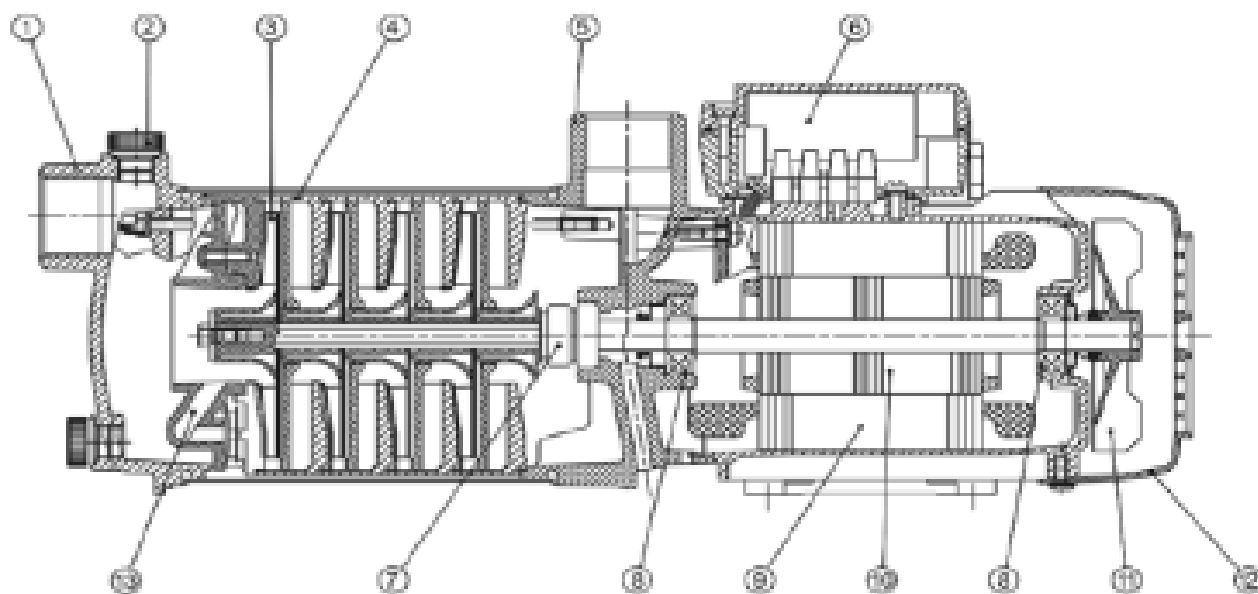
Skladovací teplota: -10°C - 50°C

Okolní relativní vlhkost, max.: 95 %

Motorová třída I.

Další údaje viz obrázek 2.

SEZNAM HLAVNÍCH KOMPONENTŮ



1	Sací kryt
2	Plnicí zátka
3	Oběžné kolo
4	Difuzor
5	Výtlačné těleso
6	Kondenzátor
7	Mechanická ucpávka
8	Ložisko
9	Stator
10	Hřídel motoru
11	Ventilátor
12	Kryt ventilátoru
13	Ventil

JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJENÍ

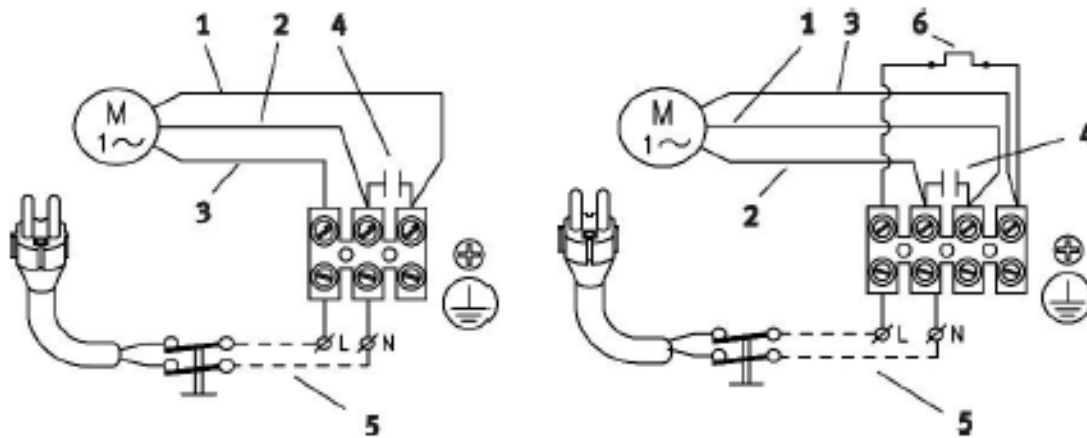


Fig. 1

1	ČERVENÁ
2	BÍLA
3	ČERNÁ
4	KONDENZÁTOR
5	VODIČ
6	RELÉ MOTORU

TŘÍFÁZOVÉ NAPÁJENÍ

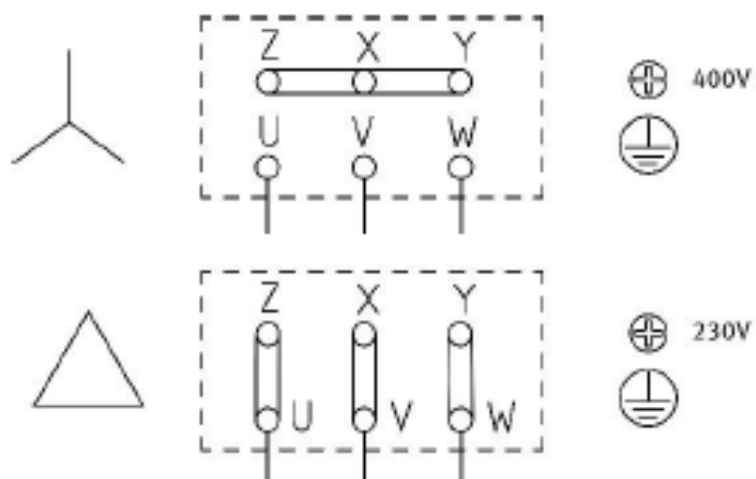
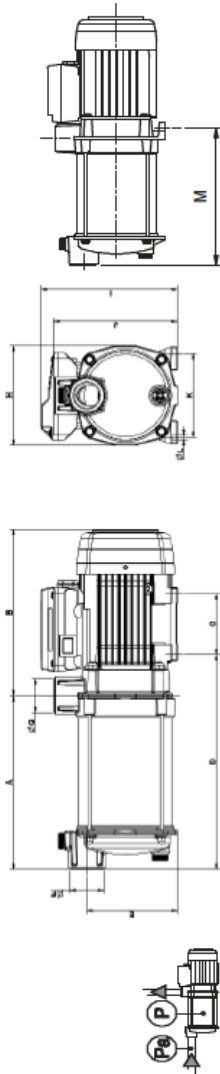


Fig. 2



PRISMA/ASPRI 50 Hz	Q max. [l/min]	H max. [m]	P max. [MPa]	Pa max. [MPa]	A 1- 230V	A 3- 400V	C [µF]	P1 [kW]	IP	dBa ±1	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	J [mm]	K [mm]	L [mm]	M [mm]	αL [kg]
15 2/2M	66	22	0.6	0.38	2	1	12	0.45	55	<70	163	202	74	213	110	1"	1"	121	162	151	102	8	-	8.3
15 3/3M	66	34	0.6	0.26	2.8	1.2	12	0.6	55	<70	187	202	74	237	110	1"	1"	121	162	151	102	8	-	9.2
15 4/4M	66	44	0.6	0.16	3.6	1.3	12	0.8	55	<70	211	202	74	261	110	1"	1"	121	162	151	102	8	-	10
15 5/5M	66	55	0.6	0.05	4.1	1.9	12	0.95	55	<70	235	202	74	285	110	1"	1"	121	162	151	102	8	-	11
25 2/2M	116	25	1.2	0.95	4.3	1.6	16	0.9	55	<70	175.5	218	82	226	127	1"	1"	136	185	173	118	8	-	12.5
25 3/3M	116	35	1.2	0.85	5.5	2.2	16	1.2	55	<70	202	218	82	252.5	127	1"	1"	136	185	173	118	8	-	13.5
25 4/4M	116	48	1.2	0.72	6.8	2.5	16	1.5	55	<70	228.5	218	82	279	127	1"	1"	136	185	173	118	8	-	14.6
25 5/5M	116	58	1.2	0.62	7.4	2.3	25	1.7	55	71	255	240.5	82	328	127	1"	1"	136	212	196	118	8	-	17.2
25 6/6M	116	70	1.2	0.5	9.8	3.9	30	2.2	55	72	281	286	-	-	142	1"	1"	154	212	196	138	10	304	20
35 3/3M N	165	43	1.2	0.77	6.7	2.6	25	1.5	55	<70	221.1	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	187.3	18.5
35 4/4M N	165	57	1.2	0.63	8.4	3.1	25	1.8	55	<70	246.6	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	211.8	20.5
35 5/5M N	165	70	1.2	0.5	10.2	4	30	2.3	55	<70	271.1	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	236.3	23.5
35 6 N	165	84	1.2	0.36	-	-	-	4.8	-	71	295.6	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	260.8	23.7
45 3/3M N	216	39	1.2	0.81	7.9	3	25	1.8	55	73	245.9	281.5	-	-	152	1 1/2"	1 1/2"	158	218	207	120	12	211.6	22.6
45 4/4M N	216	52	1.2	0.68	10	4	30	2.2	55	73	276.6	281.5	-	-	152	1 1/2"	1 1/2"	158	218	207	120	12	242.3	23.7
45 5 N	216	63	1.2	0.57	-	-	-	2.8	55	74	307.3	281.5	-	-	152	1 1/2"	1 1/2"	158	218	207	120	12	273	25.3

PRISMA/ASPRI 60 Hz	Q max. [l/min]	H max. [m]	P max. [MPa]	Pa max. [MPa]	A 1- 220V	A 3- 380V	C [µF]	P1 [kW]	IP	dBa ±1	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]	J [mm]	K [mm]	L [mm]	M [mm]	αL [kg]			
15 1/1M	70	18	0.6	0.42	4.4	2	0.8	30	12	0.4	55	<70	136	202	74	188	110	1"	1"	121	162	151	102	-	8.3		
15 2/2M	70	35	0.6	0.25	5.8	3.2	1.2	30	12	0.7	55	<70	163	202	74	213	110	1"	1"	121	162	151	102	-	9.2		
15 3/3M	70	50	0.6	0.1	8.5	4.7	1.5	30	12	0.9	55	<70	187	202	74	237	110	1"	1"	121	162	151	102	-	10		
25 2/2M	125	34	1.2	0.88	11.5	6	2	30	16	1.2	55	<70	176	218	82	226	127	1"	1"	136	185	173	118	8	13.5		
25 3/3M	125	50	1.2	0.7	16.5	8.6	2.8	40	35	1.8	55	71	202	286	-	255	142	1"	1"	154	212	196	138	8	225	17.2	
25 4/4M	125	68	1.2	0.52	-	-	-	3.7	-	30	2.4	55	72	229	286	-	252	142	1"	1"	154	212	196	138	10	262	20
35 1/1M N	165	24	1.2	0.90	-	-	-	5.2	1.8	25	1.1	55	70	176	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	162.8	19.1
35 2/2M N	165	44	1.2	0.76	-	-	-	8.1	3	25	1.8	55	70	205	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	187.3	23.1
35 3/3M N	165	65	1.2	0.65	-	-	-	11.5	4.1	30	2.5	55	70	233	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	211.8	23.3
35 4 N	165	79	1.2	0.41	-	-	-	5	-	3	55	71	246.6	281.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	158	212	207	120	12	211.8	23.3	
45 1/1M N	266	19	1.2	1.01	-	-	-	5.8	2	25	1.2	55	73	186	287.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	161	219	207	140	17.5	190.9	22.2
45 2/2M N	266	36	1.2	0.84	-	-	-	10.5	3.4	30	2.2	55	73	216.5	287.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	161	219	207	140	17.5	180.9	22.3
45 3 N	266	54	1.2	0.66	-	-	-	4.7	-	2.9	55	74	247	287.5	-	-	147	1 1/2"	1 1/2"	161	219	207	140	17.5	211.6	24.9	

Maximální tlak v systému. (1MPa – 10bar – 100 m)

Pa max = maximální vstupní tlak.

Fig.3

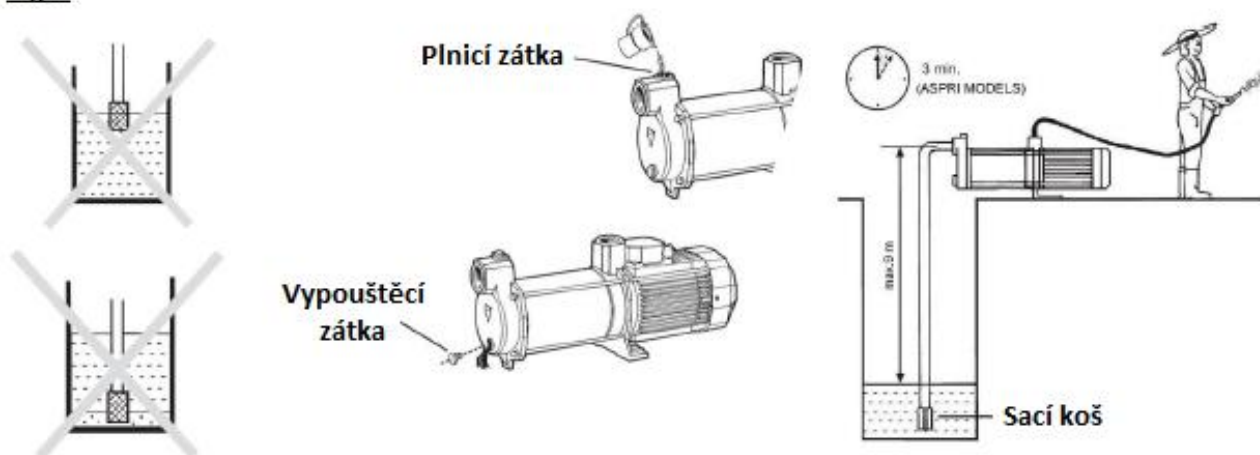


Fig. 4

